

目錄

食物安全「誠」諾
2013-2015招募承諾人

食物安全「誠」的工作
及推廣

「新饌新知」的專欄

「開飯喇！」

OpenRice.com

食安發展你要知

食物內除害劑殘餘規例

香港擬供36個月以下
嬰幼兒食用的配方奶產品
和食品的立法進展

首次少量豁免網上申請

業界好幫手

業界指引

「食物安全」流動應用
程式

Contents

Food Safety Charter
2013-2015 Recruitment

Work and Publicity
Initiatives of the Food
Safety Charter

News on New Dishes

OpenRice.com

What You should
Know about Food Safety
Development

Pesticide Residues in Food
Regulation

Progress on Legislation
Relating to Formula
Products and Food
Intended for Infants and
Young Children under
the Age of 36 months in
Hong Kong

First Small Volume
Exemption (SVE) Online
Applications

Useful Tools

Trade Guidelines

"Food Safety" Mobile App

此通訊特別為食物安全「誠」諾的承諾人編印，介紹食物安全「誠」諾及食物安全中心的最新動向。

This Newsletter is specially published for the Signatories of the Food Safety Charter to introduce the latest news of the Charter and the Centre for Food Safety.

「食物安全『誠』諾」 2013-2015 招募承諾人



新一屆「食物安全『誠』諾」已於二零一三年開始，
本屆「食物安全『誠』諾」的約章有效期為三年。
為幫助增加「食物安全『誠』諾」的認受性及知名度，
請各承諾人踴躍向業界同行推廣「食物安全『誠』諾」計劃。

由即日起至二零一五年十二月三十一日，
食物安全中心（中心）接受新參加及續期的承諾人登記，
有興趣參加的食物業協會或處所可於中心網頁內
「食物安全『誠』諾」的版面下載承諾聲明

(http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/whatsnew/whatsnew_fstr/files/2013_15_Food_Safety_Charter_Declaration_for_New_Recruit.pdf)，

填妥後請交回「食物安全『誠』諾」秘書處，便可成為
「食物安全『誠』諾」2013-2015的承諾人。

Food Safety Charter 2013-2015 Recruitment

Food Safety New Food Safety Charter Signatories have
begun a three-year term starting in 2013. Signatories are called upon
to help spread the word about Food Safety Charter so as to gain
wider recognition and publicity for the Charter.

The Centre for Food Safety (CFS) is now accepting new applications
and renewals until 31 December 2015.

For food associations and premises that wish to become
a Signatory of Food Safety Charter 2013-2015,
please download the Food Safety Charter Declaration Form
from the Food Safety Charter webpage

(http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/whatsnew/whatsnew_fstr/files/2013_15_Food_Safety_Charter_Declaration_for_New_Recruit.pdf)

and return the completed form to the Secretariat of
the Food Safety Charter.

Work and Publicity Initiatives of the Food Safety Charter

News on New Dishes

In order to promote Food Safety Charter and Hazard Analysis and Critical Control Point System (HACCP), one Signatory is invited to introduce a dish in the "News on New Dishes" column in each issue of Food Safety Express, a quarterly publication of the CFS. Recipe of the dish and related HACCP issues, including production process and critical control points, are provided in "Food Safety Plan Corner", another column in the same issue. Signatories interviewed from 2013 to 2014 included New Star Seafood Restaurant (Assorted Seafood with Thousand Layer Bean Curd), Royal Legend (Seafood Stuffed Hairy Gourds), Nyonya Indocook House (Rendang Sap), Charming Cuisine (Angus Beef Tenderloin Cubes with Garlic), Gaia Veggie Shop (Wild Mushroom and Herb Rolls) and Baab Korean Casual Dining (Korean Spicy Rice Cake with Beef).



「開飯喇！」 OpenRice.com

現今使用互聯網「覓食」（尋找食肆）十分普遍，中心為進一步宣傳「食物安全『誠』諾」，在二零一二年開始於「開飯喇！」OpenRice.com網頁中承諾人的食肆名稱旁顯示「食物安全『誠』諾」標誌，並配以「食物安全五要點」的訊息，讓大眾獲知承諾人身份及以示承諾人對食物安全的支持。

除了顯示「食物安全『誠』諾」標誌外，為配合二零一三年的食物安全推廣主題「識揀識食」，中心邀請了「食物安全『誠』諾」的承諾人接受訪問，分享選購食材的經驗和心得，讓大眾對業界如何選購安全食材有多一點的認識。此「食肆『識揀』食客『識食』」的訪問已在二零一三年十一月於「開飯喇！」OpenRice.com連載兩星期。訪問內容可於中心網頁內「食物安全『誠』諾」的版面相關連結中重溫。

為推廣「食物安全『誠』諾」，在未來的日子將繼續有不同形式的宣傳及訪問，歡迎承諾人參與，有興趣的承諾人，可跟「食物安全『誠』諾」秘書處聯絡。

OpenRice.com

Nowadays it is very common to look for a place to eat by searching on the internet. To further publicize Food Safety Charter, the Charter icon with the Five Keys to Food Safety will be displayed on the OpenRice.com webpage next to the name of food premises that has signed up to the Charter to indicate their commitment to food safety.

In addition to displaying the Charter icon, the CFS has also invited Signatories to share their experiences and tips in choosing food ingredients, echoing the food safety theme "Make a Wise Food Choice" for the year of 2013. The "Choosy Restaurants Smart Diners" advertorial was posted on the OpenRice.com in November 2013 for two weeks. The content can be viewed by clicking the Charter icon on the CFS webpage.

A variety of advertising activities and interviews will be organised in the near future to promote the Food Safety Charter. Signatories are welcome to participate by contacting the Secretariat.



食安發展你要知

業界應緊貼食物安全的發展，適時地採取適當的措施，確保符合本地的食物規例，及供應安全及適宜供人食用的食物。

食物內除害劑殘餘規例

立法會已於二零一二年六月完成《食物內除害劑殘餘規例》（第132CM章）的審議程序。有關《規例》將於約兩年寬限期後，即二零一四年八月一日起實施。在寬限期內，食物安全中心會為不同界別人士舉行簡介會、提供訓練及擬備指引。

有關《食物內除害劑殘餘規例》的詳情，請瀏覽網址：http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/whatsnew/whatsnew_fstr/whatsnew_fstr_21_Pesticide.html#Guidelines

香港擬供36個月以下嬰幼兒食用的配方奶產品和食品的立法進展

為加強保障嬰幼兒健康，政府已於二零一二年十一月提出一系列有關擬供36個月以下嬰幼兒食用的配方奶產品和食品的立法建議。中心與業界及提供實驗室服務組曾就建議舉行多次技術會議，討論有關事宜。政府現正草擬有關法例，預計將於本年提交立法會審議。

有關香港擬供36個月以下嬰幼兒食用的配方奶產品和食品立法建議的詳情，請瀏覽網址：http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/food_leg/food_leg_Formula_Products_for_Infants.html

What You should Know about Food Safety Development

The trade should keep abreast of the development of food safety and take appropriate measures to ensure local food regulatory compliance and that their food is safe and fit for human consumption.

Pesticide Residues in Food Regulation

The Legislative Council completed its vetting of the Pesticide Residues in Food Regulation (Cap. 132CM) in June 2012. The Regulation will come into operation on 1 August 2014 after a two-year grace period. During the grace period, the CFS will continue to provide further briefings, trainings and guidelines for concerned sectors to prepare them for the commencement of the Regulation.

For details about the Pesticide Residues in Food Regulation, please visit: http://www.cfs.gov.hk/english/whatsnew/whatsnew_fstr/whatsnew_fstr_21_Pesticide.html#Guidelines

Progress on Legislation Relating to Formula Products and Foods Intended for Infants and Young Children under the Age of 36 months in Hong Kong

To better protect the health of infants and young children, the Administration put forward a package of the relevant legislative proposals relating to formula products and foods intended for infants and young children under the age of 36 months in November 2012. Since then technical meetings with

the trade and laboratory service providers were held to discuss the issue. The Administration is drafting the regulation and plans to table the regulation at LegCo this year.

For details about the legislative proposals relating to formula products and foods intended for infants and young children under the age of 36 months, please visit: http://www.cfs.gov.hk/english/food_leg/food_leg_Formula_Products_for_Infants.html



首次小量豁免網上申請

食物進口管制系統在二零一四年三月二十四日提升後，首次小量豁免申請有新的安排。首次小量豁免申請現可以憑香港政府認可的核證機關所發出的數碼證書（例如：香港郵政發出的電子證書）經食物進口管制系統提交。小量豁免網上新申請費用為\$265，而小量豁免網上續期申請費用則為\$250。

有關首次小量豁免網上申請的詳情，請瀏覽網址：http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/programme/programme_nifl/programme_nifl_Application_for_Exemption_from_NL_under_SVE_New_Arrangement.html

業界好幫手

業界指引

中心不時製作不同類型的業界指引，以協助業界在日常運作中提升食物安全。新近出版的指引包括：

《食物內除害劑殘餘規例》（第132CM章）— 使用指引 http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/whatsnew/whatsnew_fstr/files/Pesticide_Residues_in_Food_Guidelines_c.pdf

First Small Volume Exemption (SVE) Online Applications

After upgrading the Food Import Control System (FICS) on 24 March 2014, first SVE application could be submitted via FICS with the submission of digital certificate issued by the Government-recognized Certification Authorities (e.g. e-Cert issued by Hongkong Post). The new SVE fees for online applications are \$265 for new applications and \$250 for renewals.

For details about first SVE online applications, please visit: http://www.cfs.gov.hk/english/programme/programme_nifl/programme_nifl_Application_for_Exemption_from_NL_under_SVE_New_Arrangement.html

Useful Tools

Trade Guidelines

The CFS has compiled trade guidelines on different aspects to facilitate enhancing food safety in daily operations. The latest publications include:

Pesticide Residues in Food Regulation (Cap. 132CM) – User Guidelines http://www.cfs.gov.hk/english/whatsnew/whatsnew_fstr/files/Pesticide_Residues_in_Food_Guidelines_e.pdf



《食物內除害劑殘餘規例》（第132CM章）
— 食物分類指引 http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/whatsnew/whatsnew_fstr/files/Pesticide_Residues_in_Food_Guidelines_classification_c.pdf?extra=0&year=2012&month=05&day=04&vol=16&no=18&gn=&type=2&id=73

建議在《食物內除害劑殘餘規例》（第132CM章）中增加或修訂最高殘餘限量/最高再殘餘限量，以及增加獲豁免除害劑的指引 http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/whatsnew/whatsnew_fstr/files/Pesticide_Residues_in_Food_Guide_to_Proposal_c.pdf?extra=0&year=2012&month=05&day=04&vol=16&no=18&gn=&type=2&id=73

製備可閱的食物標籤業界指引 http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/programme/programme_nifl/files/Trade_Guidelines_on_Preparation_of_Legible_FL_c.pdf

Guideline on Food Classification for the Pesticide Residues in Food Regulation (Cap. 132CM) http://www.cfs.gov.hk/english/whatsnew/whatsnew_fstr/files/Pesticide_Residues_in_Food_Guidelines_classification_e.pdf?extra=0&year=2012&month=05&day=04&vol=16&no=18&gn=&type=2&id=73

Guide to the Proposal for Addition or Revision of Maximum Residue Limits (MRLs) and Extraneous Maximum Residue Limits (EMRLs) and Addition of Exempted Pesticides under the Pesticide Residues in Food Regulation (Cap. 132CM) http://www.cfs.gov.hk/english/whatsnew/whatsnew_fstr/files/Pesticide_Residues_in_Food_Guide_to_Proposal_e.pdf?extra=0&year=2012&month=05&day=04&vol=16&no=18&gn=&type=2&id=73

Trade Guidelines on Preparation of Legible Food Label http://www.cfs.gov.hk/tc_chi/programme/programme_nifl/files/Trade_Guidelines_on_Preparation_of_Legible_FL_c.pdf

中心的傳達資源小組備有不同類型的資源（如小冊子、海報及視聽資料等）可供業界索取或借用，以支援業界推行食物安全措施及培訓員工。歡迎業界蒞臨位於九龍旺角花園街123號A花園街市政大廈8樓的傳達資源中心或致電2381 6096查詢，業界亦可於中心網頁（www.cfs.gov.hk）瀏覽相關資料。

The Communication Resource Unit under the CFS has a rich collection of resource materials (e.g. pamphlets, posters and audio-visual resources) to facilitate the trade in promotion of food safety measures and staff training. Trade members are welcome to visit the Communication Resource Centre at 8/F, Fa Yuen Street Municipal Services Building, 123A Fa Yuen Street, Mong Kok, Kowloon or contact us at 2381 6086. The information is also available on the CFS website (www.cfs.gov.hk).





「食物安全」流動應用程式

中心在二零一四年四月十五日推出「食物安全」流動應用程式，讓流動用戶輕鬆掌握食物安全資訊。其主要功能包括：

1. 隨時隨地接收食物警報、食物安全消息及中心最新出版的刊物。
2. 可下載食物安全資訊至資料庫，方便日後閱覽。
3. 設有搜索功能，可按興趣檢索各種食物安全專題。
4. 通過電郵及網上社交媒體分享食物安全資訊。
5. 「食物安全『誠』諾」程式的功能。

用戶只須到香港App Store (iPhone手機) 或 Google Play (Android 手機) 網站搜尋「食物安全」、「食物安全中心」、「food safety」、「cfs」或 "Centre for Food Safety"，便可下載該應用程式。此外，亦可使用以下的快速回應碼 (QR Code) 下載。

“Food Safety” Mobile App

The CFS launched a mobile application called “Food Safety” on 15 April 2014 to provide mobile device users an easy access to food safety information. Main features include:

1. Obtain notifications of food alerts, food safety news and latest publications at anytime, anywhere.
2. Download food safety information to create user's own archive.
3. Retrieve food safety topics of interest by searching keywords.
4. Share food safety information via email and online social media.
5. FS Charter App functions incorporated.

The Food Safety App is available for download from the “App Store” (iPhone device) and “Google Play” (Android device) by searching for keywords - “food safety”, “cfs” or “Centre for Food Safety”; or make use of the Quick Response (QR) Code below:

